

OSSERVATORIO METROPOLITANO DI MILANO

Premio giornalistico internazionale "Milano dal Mondo" - Edizione 2026

ALLEGATO 2 AL REGOLAMENTO / ANNEX 2 TO THE RULES

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

PRIVACY NOTICE ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR")

pursuant to Articles 13 and 14 of Regulation (EU) 2016/679 ("GDPR")

In caso di difformità interpretative, fa fede il testo italiano. *In case of discrepancies, the Italian text shall prevail.*

1. Titolare del trattamento / Data controller

Il titolare del trattamento è l'Osservatorio Metropolitano di Milano, con sede in Milano, via Biondi 1, codice fiscale 97709170159, contattabile all'indirizzo e-mail info@osservatorio.milano.it e all'indirizzo PEC osservatorio.milano@pec.it.

The data controller is the Osservatorio Metropolitano di Milano, with registered office in Milan, via Biondi 1, Italian tax code 97709170159, which can be contacted at the e-mail address info@osservatorio.milano.it and at the certified e-mail (PEC) address osservatorio.milano@pec.it.

2. Interessati e categorie di dati trattati / Data subjects and categories of data processed

L'informativa è rivolta ai soggetti proponenti delle candidature, agli autori e coautori degli articoli candidati e, ove diversi, ai rappresentanti delle testate. I dati possono essere forniti direttamente dall'interessato oppure, nel caso di candidature presentate dalla testata o da un soggetto terzo, da chi presenta la candidatura.

This notice is addressed to the persons submitting candidacies, to the authors and co-authors of the submitted articles and, where different, to the representatives of the news outlets. Data may be provided directly by the data subject or, where the candidacy is submitted by the news outlet or by a third party, by the person submitting it.

Sono trattate le seguenti categorie di dati: dati identificativi e di contatto (nome, cognome, e-mail, eventuale recapito telefonico); dati relativi all'attività professionale (testata, qualifica, nota biografica); i contenuti trasmessi con la candidatura (articolo, traduzione, documentazione allegata); per il vincitore e gli eventuali destinatari di menzioni speciali, i dati anagrafici, fiscali e bancari necessari all'erogazione del premio, nonché fotografie e immagini legate alla cerimonia di premiazione.

The following categories of data are processed: identification and contact data (name, surname, e-mail, telephone number where provided); data relating to professional activity (news outlet, role, biographical note); the materials submitted with the candidacy (article, translation, attached documentation); for the winner and any recipients of special mentions, the personal, tax and banking data required to pay the prize, as well as photographs and images relating to the award ceremony.

Sono inoltre trattati dati tecnici e di sicurezza connessi all'utilizzo del modulo online, quali indirizzo IP, data e ora della connessione, user-agent, informazioni sul dispositivo e sul browser, segnali tecnici e token generati dal servizio di protezione anti-spam.

Technical and security data connected with the use of the online form are also processed, such as the IP address, date and time of connection, user-agent, device and browser information, and technical signals and tokens generated by the anti-spam protection service.

3. Finalità e basi giuridiche del trattamento / Purposes and legal bases of the processing

I dati personali sono trattati per le seguenti finalità:

Personal data are processed for the following purposes:

- a) gestione del Premio: ricezione ed esame delle candidature, verifica dei requisiti, lavori della Giuria, comunicazioni con i candidati, organizzazione della cerimonia di premiazione. Base giuridica: esecuzione di misure adottate su richiesta dell'interessato e del rapporto che si instaura con la presentazione della candidatura (art. 6, par. 1, lett. b, GDPR);

administration of the Prize: receipt and examination of candidacies, verification of requirements, work of the Jury, communications with candidates, organisation of the award ceremony. Legal basis: performance of measures taken at the data subject's request and of the relationship established by submitting the candidacy (Art. 6(1)(b) GDPR);

- b) erogazione del premio in denaro e adempimento dei connessi obblighi amministrativi, fiscali e contabili. Base giuridica: obbligo legale (art. 6, par. 1, lett. c, GDPR);

payment of the cash prize and fulfilment of the related administrative, tax and accounting obligations. Legal basis: legal obligation (Art. 6(1)(c) GDPR);

- c) comunicazione e documentazione del Premio, ivi compresa la pubblicazione e diffusione, anche a mezzo stampa e online, del nome, della fotografia, della testata di appartenenza e di una breve biografia del vincitore e degli eventuali destinatari di menzioni speciali, nonché degli elementi indicati all'articolo 10 del Regolamento. Base giuridica: legittimo interesse del titolare alla promozione e documentazione delle proprie attività istituzionali (art. 6, par. 1, lett. f, GDPR), nei termini resi noti con il Regolamento accettato dal candidato;
communication and documentation of the Prize, including the publication and dissemination, in the press and online, of the name, photograph, news outlet and a short biography of the winner and of any recipients of special mentions, as well as of the elements referred to in Article 10 of the Rules. Legal basis: the controller's legitimate interest in promoting and documenting its institutional activities (Art. 6(1)(f) GDPR), on the terms made known in the Rules accepted by the candidate;
- d) sicurezza del modulo online, prevenzione di abusi, spam e invii automatizzati. Base giuridica: legittimo interesse del titolare alla sicurezza dei propri sistemi e alla corretta gestione delle candidature (art. 6, par. 1, lett. f, GDPR);
security of the online form, and prevention of abuse, spam and automated submissions. Legal basis: the controller's legitimate interest in the security of its systems and in the proper handling of candidacies (Art. 6(1)(f) GDPR);
- e) difesa dei diritti del titolare e gestione di eventuali contestazioni. Base giuridica: legittimo interesse (art. 6, par. 1, lett. f, GDPR).
defence of the controller's rights and handling of any disputes. Legal basis: legitimate interest (Art. 6(1)(f) GDPR).

Il conferimento dei dati richiesti dal Regolamento e dalla dichiarazione di candidatura è necessario per partecipare al Premio: il mancato conferimento comporta l'impossibilità di dare corso alla candidatura. Il conferimento dei dati fiscali e bancari è necessario per l'erogazione del premio.

The provision of the data required by the Rules and by the declaration of candidacy is necessary in order to take part in the Prize: failure to provide such data makes it impossible to process the candidacy. The provision of tax and banking data is necessary for the payment of the prize.

4. Modalità del trattamento / Processing methods

Il trattamento è effettuato con strumenti elettronici e cartacei, con logiche strettamente correlate alle finalità indicate e con misure di sicurezza adeguate. Non sono adottate decisioni basate unicamente su trattamenti automatizzati che producano effetti giuridici o analogamente significativi sull'interessato ai sensi dell'articolo 22 del GDPR, né sono svolte attività di profilazione. Il modulo online utilizza un controllo automatizzato di sicurezza finalizzato a prevenire spam e invii abusivi.

Data are processed by electronic and paper-based means, according to logics strictly related to the purposes indicated above and with appropriate security measures. No decisions based solely on automated processing which produce legal effects concerning the data subject, or similarly significantly affect them, within the meaning of Article 22 of the GDPR are taken, nor is any profiling carried out. The online form uses an automated security check designed to prevent spam and abusive submissions.

5. Destinatari dei dati / Recipients of the data

I dati possono essere comunicati: ai componenti della Giuria, limitatamente a quanto necessario alla valutazione; ai fornitori dei servizi di hosting, posta elettronica, manutenzione informatica e protezione anti-spam, nominati ove necessario responsabili del trattamento; a consulenti amministrativi e fiscali; a istituti bancari per l'erogazione del premio; alle autorità competenti nei casi previsti dalla legge. I dati del vincitore e degli eventuali menzionati potranno essere diffusi nei limiti indicati al punto 3. Ulteriori informazioni sul trattamento effettuato da Cloudflare, fornitore del servizio di protezione anti-spam, sono disponibili nella relativa informativa privacy.

Data may be disclosed to: the members of the Jury, to the extent necessary for the evaluation; the providers of hosting, e-mail, IT maintenance and anti-spam protection services, appointed as data processors where required; administrative and tax advisers; banks, for the payment of the prize; the competent authorities in the cases provided for by law. The data of the winner and of any recipients of special mentions may be disseminated within the limits set out in point 3. Further information on the processing carried out by Cloudflare, the provider of the anti-spam protection service, is available in its privacy notice.

6. Trasferimento dei dati all'estero / Transfer of data abroad

I dati sono trattati prevalentemente all'interno dell'Unione europea. L'utilizzo di alcuni fornitori di servizi tecnici, tra cui il servizio di protezione anti-spam Cloudflare Turnstile, può comportare il trattamento o il trasferimento di dati verso Paesi terzi. Tali trasferimenti avvengono sulla base di decisioni di adeguatezza, di clausole contrattuali standard adottate dalla Commissione europea o delle altre garanzie previste dagli articoli 44 e seguenti del GDPR. Le comunicazioni con candidati residenti al di fuori dell'Unione europea avvengono ai recapiti da questi forniti.

Data are processed mainly within the European Union. The use of certain technical service providers, including the anti-spam protection service Cloudflare Turnstile, may entail the processing or transfer of data to third countries. Such transfers take place on the basis of adequacy decisions, standard contractual clauses adopted by the European Commission or the other safeguards provided for by Articles 44 et seq. of the GDPR. Communications with candidates residing outside the European Union are sent to the contact details they have provided.

7. Tempi di conservazione / Retention periods

I dati relativi alle candidature non premiate sono conservati per il tempo necessario alla conclusione dell'edizione del Premio e alla documentazione delle relative attività, e comunque non oltre 24 mesi dalla proclamazione del vincitore, salvi eventuali obblighi di legge o esigenze di difesa. I dati del vincitore e degli eventuali menzionati necessari agli adempimenti amministrativi, fiscali e contabili sono conservati per i termini di legge (di norma dieci anni). I materiali di documentazione e comunicazione del Premio (ad esempio fotografie della cerimonia e contenuti pubblicati) possono essere conservati nell'archivio storico dell'ente.

Data relating to unsuccessful candidacies are kept for the time necessary to complete the edition of the Prize and to document the related activities, and in any event for no longer than 24 months from the announcement of the winner, without prejudice to legal obligations or defence needs. The data of the winner and of any recipients of special mentions required for administrative, tax and accounting purposes are kept for the periods laid down by law (as a rule, ten years). Materials documenting and communicating the Prize (for example, photographs of the ceremony and published content) may be kept in the organisation's historical archive.

8. Diritti degli interessati / Rights of data subjects

Gli interessati possono esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dagli articoli 15-22 del GDPR: accesso, rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento, portabilità, opposizione al trattamento fondato sul legittimo interesse. Le richieste possono essere rivolte al titolare ai recapiti indicati al punto 1. È fatto salvo il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali (www.garanteprivacy.it) o all'autorità di controllo dello Stato membro di residenza.

Data subjects may at any time exercise the rights provided for by Articles 15-22 of the GDPR: access, rectification, erasure, restriction of processing, portability, and objection to processing based on legitimate interest. Requests may be addressed to the controller at the contact details indicated in point 1. Data subjects also have the right to lodge a complaint with the Italian Data Protection Authority (Garante per la protezione dei dati personali, www.garanteprivacy.it) or with the supervisory authority of their Member State of residence.

Ultimo aggiornamento: 20 luglio 2026. *Last updated: 20 July 2026.*